



*Soda
Press*

e.k. sathue

youthjuice

е.к. сатю

СОК ЮНОСТИ

Перевела с английского

Анна Логинова

SODA PRESS

Москва, 2026

УДК 821.111
ББК 84(7Сое)-44
С21

YOUTHJUICE
by E.K. Sathue

Все права защищены, включая право на полное
или частичное воспроизведение в любой форме.

This edition published by arrangement with InkWell
Management LLC and Synopsis Literary Agency.

Это художественное произведение. Имена, персонажи, места и события
либо являются плодом авторского воображения, либо используются
вымышленно, и любое сходство с реальными людьми, живыми или
мертвыми, деловыми учреждениями, событиями или местами случайно.

Сатью, Е. К.
С21 Сок юности : [роман] / Е.К. Сатью ; пер. с англ. А. Логиновой. — Москва :
Soda Press ; Эксмо, 2026. — 304 с.

ISBN 978-5-04-225498-7

С первого дня работы в «Гебе», компании, которая выпускает средства для ухода за кожей, София Баннион понимает, что дело тут нечисто. Но у нее в шкафу, помимо дизайнерских подделок, полно собственных скелетов. София хочет придать смысл своему скучному существованию, а заодно избавиться от ужасной привычки грызть ногти. Ей все больше нравится образ жизни, транслируемый «Гебой», а также увлажняющий крем «Сок юности», который генеральный директор Три Уайтстоун предложила ей протестировать.

Правда, когда София узнает о том, какому секретному ингредиенту «Сок юности» обязан своим потрясающим эффектом, ей придется решить, готова ли она платить за красоту такую цену.

УДК 821.111
ББК 84(7Сое)-44

© Анна Логинова, перевод на русский язык, 2026
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2026
Soda Press

Copyright: YOUTHJUICE by E.K. Sathue
Copyright © 2024 by Erin Mayer
Front cover design: Emily Mahon
Cover image: © LightFieldStudios/iStock
Author image: © Keenan Boscoe

ISBN 978-5-04-225498-7

Бенджамину, маме и Стиву

*Секрет вечной юности в том, чтобы
никогда не испытывать некрасивых эмоций**.

Оскар Уайльд, «Портрет Дориана Грея»

* Перевод Владимира Баканова.



HEBE.

ГЕБА

Геба — греческая богиня юности, дочь Зевса и Геры.

Здесь, в компании, которая носит ее имя, мы верим, что красота принадлежит вам по праву. Вы рождены совершенными, но жизнь смыла краски с вашего лица. Мы вернем то, что всегда было вашим. Везде — от зала заседаний до туалета бара — наши продукты запускают вашу жизненную силу, внутреннее сияние. Ведь мир принадлежит тем, кто купается в роскоши.

В 2013 году Три Уайтстоун завела блог «Роса» в убеждении, что стоит украдкой заглянуть в ванную человека — и можно увидеть его душу. Эта философия легла в основу линейки премиальных (и доступных) средств для ухода за собой и макияжа. Вы — то, что вы наносите на лицо. Наши продукты производятся исключительно из натуральных ингредиентов. Без токсинов, парабенов и отдушек. Только лучшие компоненты. Потому что мы считаем: вы должны прекрасно выглядеть — всегда. Помните: красота возможна.

МАЙ

1

Мы купались в их крови, чтобы остаться молодыми. Блестящая маслянистая жидкость сохраняла в нас блеск первозданной красоты. Их кровь — источник юности, журчащий в наших венах. Тромбоциты — вот секрет сияния кожи. Ключ к прекрасному цвету лица. Кровь, подкрепленная медленно текущими каплями яичного желтка, — противоположность технологиям. Она пачкается, стерильность ей чужда.

Уход за кожей — искусство, которому можно научиться. Три прославилась тем, что пользовалась солнцезащитными средствами с пяти лет: сперва ее мазала мать, а в возрасте двенадцати лет она подхватила знамя ухода за собой. Она была мастером, а я — ее ученицей. Мир бросает нам в лицо одно оскорбление за другим. Ванны крови — все, что нам оставалось делать, чтобы выжить.

Электронное письмо. Призрачно маячит в пустом ящике «Входящие». Его прислала Мэриголд Вриланд, личная помощница основательницы и генеральной директорки. Тема письма гласит: «Три встретится с вами». В теле письма — ничего.

Кабинет Три Уайтстоун находится в конце длинного коридора. Я разглаживаю складочки на юбке, надетой для первого рабочего дня. Японский дизайнер, сложная плисировка. Взяла поносить у Дом. Прячу в карманы руки в перчатках, расправляю плечи и иду к двери матового стекла. За овально-изогнутым обсидиановым столом — Мэриголд: прямой пробор, стрижка боб, волосы ходят туда-сюда по сторонам веснушчатого лица, точно щетки на автомойке. Блеклые губы складываются в безрадостную улыбку. Не обнажающую зубов.

— Здравствуйте! Я...

— Новый креативный, — заканчивает она за меня. — Рады вас видеть. Я — личная помощница Три. Мы вместе будем составлять график встреч генеральной.

Мэриголд протягивает ладонь. Я жму ее правой рукой, упакованной в тонкую кружевную, слегка потрепанную у швов перчатку. Она трясет ее с силой гребного винта.

— Можете войти.

В центре кабинета стоит люцитовый стол — той же формы, что у Мэриголд, только прозрачный. Сквозь столешницу видны брюки-сигареты Три, сужающиеся к щиколоткам, впечатляющий изгиб ее колен и сложенные, изящно отставленные, как у отдыхающей балерины, икры. Глаза ее закрыты, стена за спиной увешана плакатами старых рекламных кампаний. Из высоких окон льется свет. Тихо звякает колокольчик.

Делаю неуверенный шаг и откашливаюсь. Веки Три движутся вверх, будто светонепроницаемые шторы с дистанционным управлением. Она смотрит, смотрит и — улыбается. И говорит:

— Соф, — так, словно десятки лет ждала, чтобы назвать меня по имени. — Садись. Пожалуйста.

Три жестом указывает на обитый розовым бархатом диванчик и идет к автомату для напитков, стоящему на плетеном столике в углу. Я присаживаюсь и оглядываю кабинет: позади стола коллаж из фотографий — женщины в каплях росы, псевдобогемные акценты, образцы продукции в бесформенных, ненадписанных упаковках на подносе тикового дерева с позолотой. Должно быть, я вижу их одной из первых в мире.

Позади стола стоит библиотечный шкафчик на колесиках, заставленный книгами с потертыми корешками. Некоторые совсем старые, переплет сползает ошметками. Названий мне отсюда не видно.

Тут обзор перегораживает узкий торс Три: она вручает мне стакан воды с лимоном и откидывается на подушку напротив.

— Соф, — снова говорит она. Раньше никому и в голову не приходило сокращать имя София. — Добро пожаловать.

Я пристраиваю стакан на колене. Из-за перчаток трудновато удерживать его в руках, я то и дело едва что-нибудь не роняю. «Руки-крюки» — зовет меня мой бойфренд Ричард. В левом кармане ноготь указательного пальца прокалывает кожу на костяшке большого. Борюсь с искушением впиться в ранку зубами. Потираю неровные края сквозь кружево перчатки.

— Я так рада быть с вами, — говорю я. — Это работа моей мечты.

— Ты уже важный член команды, — отвечает Три. — Тебе дали компьютер? И нашу продукцию? Все, что нужно?

— Да, спасибо.

Три отмахивается:

— Не стоит благодарности. У меня увлажняющий крем уже из ушей лезет. И не только. — Она подмигивает.